

**3.1.01 SAN MIGUEL ANAKA EREMUAN BIZITEGI ERAIKINETAN MANTENTZE NAHIZ ERABILERA KONTSERBATZEKO LANAK EGITEKO ETA BERRITZE JARDUKETAK AURRERA ERAMATEKO DIRU-LAGUNTZAK ARAUTZEN DITUZTEN OINARRI ARAU-EMAILEAK ETA DEIALDIA. BASES REGULADORAS Y CONVOCATORIA DE CONCESIÓN DE SUBVENCIONES PARA ACTUACIONES DE MANTENIMIENTO Y CONSERVACION DE USO Y PARA INTERVENCIONES DE REHABILITACION EN EDIFICIOS RESIDENCIALES EN EL ÁMBITO 3.1.01 SAN MIGUEL ANAKA.**

**ARRAZOIEN AZALPENA**

Jabeen eta erabilera eskubidearen beste titularren oinarritzko betebeharren artean dago instalazioak, eraikuntzak eta eraikinak irisgarritasun baldintza egokietan kontserbatzea, eta gainera, legeak agindutako kontserbatzeko betebeharrak berekin darama alor horiek arautzen dituen legeriak jasotako baldintzak betetzeko ezinbesteko lanak egiteko beharra.

Halatan, pertsonen segurtasuna, gizartearen ongizatea eta ingurumenaren babesa bermatzeko, besteak beste, *Eraikuntza Antolatzeako Legeak (EAL)* eraikuntzak zernolako eraikuntza baldintzetan mantendu eta kontserbatu behar diren zehazten du funtzionaltasunari, segurtasunari eta bizigarritasunari dagokienean. Erabilera eta mantentze egokiaren bidez, eraikuntza egoera onean edukitzeko obligazioa dute jabeek, eta erabiltzaileek, berriz, jabeak izan ala ez izan, behar bezala erabili behar dituzte eraikinak.

**EXPOSICIÓN DE MOTIVOS**

Entre los deberes básicos de los propietarios y otros titulares del derecho de uso, figura el de conservar las instalaciones, construcciones y edificaciones en las debidas condiciones de accesibilidad, comprendiendo, además, este deber legal de conservación, la realización de los trabajos y obras necesarias para cumplir los requisitos establecidos en la legislación que regula tales materias.

Así, para garantizar la seguridad de las personas, el bienestar de la sociedad y la protección del medioambiente, entre otras cosas, la *Ley de Ordenación de la Edificación (LOE)*, establece los requisitos básicos de edificación en que los edificios deben mantenerse y conservarse y que son los referidos a la funcionalidad, a la seguridad y a la habitabilidad. A los propietarios les corresponde, mediante un adecuado uso y mantenimiento, la obligación de conservar en buen estado la edificación y los usuarios, sean o no propietarios, deben utilizar los edificios

correctamente.

*Hiri birgaitze, biziberritze eta berritzeari buruzko 8/2013 Legeak* aldaketa handia sartu du Lurzoruaren Legean (2/2008 LED, *ekainaren 20koa*), eta 3 mailatan egokitu, sistematizatu eta taxutu du “kontserbatzeko legezko betebeharra”, Arrazoiien Azalpenean esaten duen bezala.

Oinarrizko lehen maila batek berekin darama legeak eskatzen dituen segurtasuna eta osasungarritasuna bermatu beharra, eta eraikinetan egin beharreko lanak eta obrak jasotzen ditu EALren 3. artikuluan zehaztutako eraikuntzaren oinarrizko baldintzak, oro har, bete ahal izateko.

Bigarren batean sartzen dira eraikinak, eta bereziki instalazioak, legezko arauetara egokitu eta eguneratzeko beharreko lanak eta obrak. Maila horretan, une bakoitzean esplizituki eskatzen diren erabilera baldintzak mantentzea bermatzen da, besteak beste, eta irisgarritasunarekin loturiko kontuak biltzen ditu.

Eta azkenik, hirugarren maila batean, “*hobekuntza*” obrak deiturikoak sartzen dira, eta halakotzat hartzen dira ohikoak, turismo eta kultur arrazoiengatik eta hiri eremuaren kalitatea eta iraunkortasuna hobetzekoak.

Indarrean dagoen plangintzaren arabera, San Migel Anakako Hiri Antolamendurako Plan Bereziaren Aldaketak, Udalbatzaren Osoko Bilkurak 2012ko urriaren 31n behin betiko onartua hura, dauden bizileku eraikuntza guztiak antolamendutik kanpo uzten ditu, eta legezko biztanleei beste bizitoki bat emateko beharra jasotzen du.

La Ley 8/2013, de 26 de junio, de *rehabilitación, regeneración y renovación urbanas* ha introducido una importante modificación de la Ley del Suelo (RDL 2/2008, de 20 de junio) caracterizando, sistematizando y configurando en 3 niveles el "deber legal de conservación", tal y como recoge su Exposición de Motivos.

Un primer nivel básico conlleva garantizar la seguridad y salubridad legalmente exigibles y comprende la realización de los trabajos y las obras necesarias en las edificaciones para satisfacer, con carácter general, los requisitos básicos de la edificación establecidos en el artículo 3.1 de la LOE.

Un segundo incluye los trabajos y obras necesarios para adaptar y actualizar las edificaciones y, en particular, las instalaciones a las normas legales. En este nivel se garantiza, entre otros, el mantenimiento de las condiciones de uso explícitamente exigibles en cada momento, e incluye las cuestiones relativas a la accesibilidad.

Y finalmente un tercer nivel, que comprende las llamadas obras de “*mejora*”, entendiendo por tales las tradicionales, por motivos turísticos y culturales y las de mejora de calidad y sostenibilidad del medio urbano.

De acuerdo con el planeamiento vigente, la Modificación del Plan Especial de Ordenación Urbana de San Miguel Anaka, aprobado definitivamente por el Ayuntamiento Pleno en sesión de 31 de octubre de 2012, declara la totalidad de las edificaciones residenciales existentes fuera de ordenación, debiendo procederse al realojo de los residentes legales.

Halaz ere, Udalak esparrua berrantolatzeko proposamena planteatu du. Haren arabera planteatzen da bizileku eraikin gehienak sendotzea, etxebizitza publikoen esparru horrek jasaten dituen urbanizazio karga handiak murrizteko eta ukituriko familiei begira azken urte hauetan sorturiko segurtasun eza saihesteko, plangintzaren exekuzioa ez delako burura eraman.

Planteamendu berri honekin, aurreikusitako bideak eta oinezkoentzako espazioak zabaltzeko erabakiak ukituriko eraikinak bakarrik geratuko dira sendotu gabe, horiek ez direlako bateragarriak antolamenduarekin: ("Santa Barbara" etxea, Donostia kaleko 25. zenbakian, "Etxe Berri" Agerre kaleko 2 eta 4 zenbakietan eta "Camiyo Berri" Jaizkibel kaleko 10. zenbakian.

Sendotzea aurreikusita dagoen eraikuntzetan, eta haien erregimen juridikoa aldatu arte, Lurzoru eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 101. artikulua 5. puntuaren zehaztutako obrak egin ahal izango dira, lege horrek esaten baitu *eraikinetan gutxieneko bizigarritasun eta osasungarritasun baldintzetan edukitzeko beharreko obrak egin ahal izango direla eta baita hirugarrenei kalteak saihesteko egin beharrekoak ere.*

Azken horri dagokionean, 8/2013 Legearen Hamaikagarren Azken Xedapenak bereizi egiten ditu *"dauden eraikinetako esku hartze"* gisa planteatutakoak eta *"mantentze"* alorrekoak direna, eta horretan sartzen dira: *eraikin bat hondatu ez dadin aldi behin egin beharreko lan eta obra guztiak edo hartan egiten diren konponketa puntualak, egoera onean edukitzeko, fidagarritasun egokiarekin bete*

No obstante, se ha planteado por el Ayuntamiento una propuesta de reordenación del ámbito que propone la consolidación de la mayor parte de los edificios residenciales, sobre la base de reducir las importantes cargas de urbanización que soporta este ámbito de vivienda pública y evitar la incertidumbre creada durante los últimos años respecto de las familias afectadas, al no llegarse a culminar la ejecución del planeamiento.

Con este nuevo planteamiento únicamente no se consolidarían los edificios afectados por la ampliación de viales y espacios peatonales previstos que resultarían incompatibles con la nueva ordenación: (Casa "Santa Barbara" en la c/Donostia 25, "Etxe Berri" en la c/Agerre 2 y 4 y "Camiyo Berri" en c/Jaizkibel 10.

En las edificaciones en las que se prevé su consolidación y hasta la modificación de su régimen jurídico, pueden emprenderse las obras referidas en el punto 5 del artículo 101 de la Ley 2/2006, de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, que señala que *en estos edificios podrán realizarse obras destinadas y necesarias para el mantenimiento de los mismos en las mínimas condiciones de habitabilidad y salubridad y las dirigidas a evitar daños a terceros.*

Al respecto de esto último, la Disposición Final Undécima de la Ley 8/2013, diferencia las obras caracterizadas como *"intervenciones en edificios existentes"* de las que son propias de *"mantenimiento"*, el cual comprende: *el conjunto de trabajos y obras a efectuar periódicamente para prevenir el deterioro de un edificio o reparaciones puntuales que se realicen en*

*ditzan finkatutako eraikuntzaren oinarritzko baldintzak.*

*el mismo, con objeto de mantenerlo en buen estado para que, con una fiabilidad adecuada, cumpla con los requisitos básicos de la edificación establecidos.*

“Antolamendutik kanpo” dauden eraikuntzetan egin ahal izateaz gainera, “legezko kontserbazio betebeharretik” etorritako obligazioak ere badiren mantentze lan horiek lehen bi mailetan (eraikuntza eta instalazioak) sistematizatzen dira eta eraikuntzaren oinarritzko baldintzak betetzeko moduan bideratuko dira, une bakoitzean esplizituki eska daitezkeen gutxieneko baldintzak bete ahal izateko.

Estas actuaciones de mantenimiento que no sólo son posibles en edificaciones declaradas “fuera de ordenación” sino que, además, son obligaciones derivadas del “deber legal de conservación”, quedan sistematizadas dentro de los dos primeros niveles (edificación e instalaciones) y han de acometerse con carácter suficiente para cumplimentar los requisitos básicos de la edificación y para alcanzar las mínimas exigencias técnicas que, explícitamente, sean exigibles en cada momento.

Aldiz, bizileku eraikuntza horiek sendotuta daudenean bakarrik egin ahal izango da mantentzeko edo erabilera kontserbatzeko lanen barnean ez dagoen beste edozein obra edo (“esku hartze”: handitzea, berritzea edo/eta erabilera aldatzea).

En cambio, sólo cuando dichas edificaciones residenciales estén consolidadas podrán emprender cualquier obra (“intervención”: ampliación, reforma y/o cambio de uso) ajena a las propias labores de mantenimiento y conservación del uso.

Izaera orokorrez, bakoitzak bere eskumeneko esparruetan, etxebizitza duina eta egokia izateko konstituzio-eskubidea betetzen dela bermatu behar dute botere publikoek.

Con carácter general, los poderes públicos deben garantizar en los ámbitos de sus respectivas competencias, el cumplimiento del derecho constitucional a una vivienda digna y adecuada.

Hortaz, *Toki Erregimenaren Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 25. artikulua* etxebizitzaren alorrean ematen dion eskumenaren eta bere lurralde esparruaren barnean diru-laguntzen alorrean dituen eskumenen esparruan, Irungo Udalak diru-laguntzak ematen ditu udalerrian etxebizitza eraikinetan eta etxebizitzaren barruan arkitektura-oztopoak kentzeko eta eraginkortasun energetikoa hobetzeko.

El Ayuntamiento de Irun ha aprobado la concesión de subvenciones en el municipio, en general, para la supresión de barreras arquitectónicas en los edificios residenciales e interior de viviendas así como mejora de la eficiencia energética, en el marco de la competencia que en materia de vivienda le atribuye el artículo 25 de la *Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases de Régimen Local*, y de sus competencias en materia de subvenciones dentro de su ámbito territorial.

Diru-laguntza hauek arestian aipaturiko higiezin horietarako dira bereziki, SAN

Las presentes subvenciones vienen

MIGEL ANAKA esparruan daudenetarako, San Migel Anaka esparru horretako bizileku eraikuntzetan mantentze lanak berehala egin daitezten laguntzeko, eraikin horiek pixkanaka-pixkanaka hondatu ez daitezten eta kalterik izan ez dezaten, etorkizunean konponketa handiagoak eta garestiagoak ez egin behar izateko.

Eta behin eraikuntzak sendotu ondoren, beharreko berritze esku hartzeak eta lanak hasi ahal izango dira horietan, hobetzeko izaerarekin, bizileku eraikin horiei balioa eman ahal izateko, Agerre, Jaizkibel eta Anaka kaleen inguruan proposaturiko hiri suspertze eta berritze helburuekin bat eginez.

**HELBURU horiek betetzeko proposatzen dira aipaturiko diru-laguntza horiek, honako OINARRI hauek kontuan harturik:**

## I. KAPITULUA

### XEDAPEN OROKORRAK

#### **1. ARTIKULUA.- XEDEA.-**

1.- OINARRI hauen helburua da SAN MIGEL ANAKA esparruan dauden bizileku eraikinekin loturiko diru-laguntzak, 3. artikuluan zehazten direnak, arautzea, honako hauetarako:

- a) **EITak egiteko.**
- b) **Bizileku eraikinak gutxieneko bizigarritasun eta osasungarritasun baldintzetan edukitzeko eta hirugarrenei kalterik ez egiteko obrak gauzatzeko.**

referidas específicamente a los inmuebles referenciados, sitios en el ámbito SAN MIGUEL ANAKA, con el objetivo de coadyuvar a que en las edificaciones residenciales del ámbito San Miguel Anaka se realicen, de manera inmediata, labores de mantenimiento para evitar la degradación progresiva de los edificios, la aparición de daños y en un futuro reparaciones más importantes y costosas.

Y una vez consolidadas las edificaciones, se acometan en las mismas las intervenciones y actuaciones de reforma precisas para que, con carácter de mejora, pongan en valor los edificios residenciales en concordancia con los objetivos de regeneración y renovación urbana propuestos en el entorno de las calles Agerre, Jaizkibel y Anaka.

**Con estos OBJETIVOS, se proponen las citadas subvenciones con sujeción a las siguientes BASES:**

## CAPITULO I

### DISPOSICIONES GENERALES

#### **ARTICULO 1.- OBJETO.-**

1.- Las presentes BASES tienen por objeto regular la concesión de subvenciones en relación con los edificios residenciales sitios en el ámbito SAN MIGUEL ANAKA que se definen en el artículo 3, para:

- a) **La elaboración de ITEs.**
- b) **El mantenimiento de los edificios residenciales en las mínimas condiciones de habitabilidad, salubridad así como las obras dirigidas a evitar daños a terceros.**

c) *Bizileku eraikinetan berritze lanak egiteko hirigintza plangintzak eraikin horiek sendotu ondoren.*

c) *Las intervenciones de reforma en los edificios residenciales previa consolidación de los mismos por el planeamiento urbanístico.*

2.-Mantentze/esku hartze lanetarako diru-laguntzat hartuko dira Ordenantza honetan diruz lagungarritzat hartzen diren obrak egiteko kontraprestazio zuzenik gabe jartzen diren funts publikoak.

2.-Se entenderá por subvención para obras de mantenimiento/intervenciones, la disposición dineraria de fondos públicos sin contraprestación directa para la realización de obras definidas como subvencionables en la presente Ordenanza.

## 2. ARTIKULUA.- ERREGIMEN JURIDIKOA.

OINARRI hauetan xedaturikoaz gainera, Diru-laguntza hauek, Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra eta hura garatzen duen Araudia (887/2006 ED) beteko dituzte, eta osagarri gisa, administrazio zuzenbideko gainerako legeak aplikatuko dira eta halakorik ezean zuzenbide pribatukoak.

## ARTICULO 2.- REGIMEN JURIDICO.

Las presentes Subvenciones se regularán, además de por lo dispuesto en las presentes BASES, por la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y su Reglamento de desarrollo (RD 887/2006) y supletoriamente, se aplicarán las restantes leyes de derecho administrativo y, en su defecto, las de derecho privado.

## II. KAPITULUA

### DIRUZ LAGUN DAITEZKEEN ESKU HARTZEAK ETA ONURADUNAK

## 3. ARTIKULUA.- ESPARRUA.-

3.1.01 SAN MIGUEL ANAKA hirigintza esku hartze esparruan dauden bizileku eraikinetan obrak egiteko bakarrik aplikatuko da diru-laguntza hauen erregimena, honako hauetan, zehatz esateko: **AGERRE kaleko 3. zenbakian (GUEVARA baserria), 6.ean (IRUENA etxea) eta 8.ean (BERNARDETA etxea), JAIZKIBEL kaleko 28., eta**

## CAPITULO II

### ACTUACIONES SUBVENCIONABLES Y BENEFICIARIOS

## ARTICULO 3.- AMBITO.-

El régimen de las presentes subvenciones será de aplicación exclusivamente para intervenciones en los edificios residenciales sitos en el ámbito de intervención urbanística 3.1.01 SAN MIGUEL ANAKA, ubicados en las **calle AGERRE, nº 3 (Caserío GUEVARA), nº 6 (Casa IRUENA) y nº 8 (Casa BERNARDETA), calle JAIZKIBEL**



**30. zenbakietan (BERRA ONDO eta BERRA ONDO TXIKI etxeak) eta 32. zenbakian (ARISTI BERRI etxea); eta ANAKA kaleko 16. zenbakian (LORETO etxea), 18.ean (LARREA etxea), 28.ean (Sancheski etxea) eta 30.ean (IZARTXO-ENEA etxea).**

**n<sup>os</sup> 28, 30 (Casas BERRA ONDO y BERRA ONDO TXIKI) y n<sup>o</sup> 32 (Casa ARISTI BERRI); y calle ANAKA n<sup>o</sup> 16 (Casa LORETO), n<sup>o</sup> 18 (Casa LARREA), N<sup>o</sup> 28 (Casa Sancheski) y n<sup>o</sup> 30 (Casa IZARTXO-ENEA).**

#### **4. ARTIKULUA.- BALDINTZAK ETA HELBURUAK.**

1.- Diruz lagundu behar diren obrek eta esku hartzeek bete egingo dituzte eraikuntzaren oinarriko baldintzak eta esku hartze hori egiten den unean esplizituki eska daitezkeen baldintza teknikoak, horiek guztiak honako helburu hauekin:

##### **a) Funtzionaltasuna:**

- a.1) Erabilera. Espazioen egokierari eta neurriei eta instalazioen hornidurari esker, eraikinaren funtzionamendua egokia izan dadin.
- a.2) Irisgarritasuna. Eraikinean sarrera eta zirkulazioa egokia izan dadin ezintasunak dituzten pertsonentzat.
- a.3) Telekomunikazioa. Telekomunikazio zerbitzuak eduki ahal izateko (araudi espezifikoaren arabera).

##### **b) Segurtasuna:**

- b.1) Egiturak. Egitura elementuetan (zimenduak, euskarriak, habeak, forjatuak, karga hormak eta beste) eraikinaren erresistentzia mekanikoa eta egonkortasuna arriskuan jarriko lukeen kalterik ez izateko.
- b.2) Suteak. Hustubidea ziurtatzeko, okupatzaileak arriskuan jarri gabe, suari eraikinaren barruan eusteko eta sorospen taldeek behar bezala jardun ahal izateko.

#### **ARTICULO 4.- REQUISITOS Y FINALIDADES.**

1.- Las obras y actuaciones objeto de subvención cumplirán los requisitos básicos de la edificación y las exigencias técnicas explícitamente exigibles al momento de la actuación, todos ellos con la finalidad de atender a:

##### **a) La funcionalidad:**

- a.1) Utilización. Al objeto que la disposición y dimensiones de los espacios y la dotación de instalaciones permitan un adecuado funcionamiento del edificio.
- a.2) Accesibilidad. Al objeto que el acceso y la circulación en el edificio sea posible para personas con minusvalías.
- a.3) Telecomunicación. Al objeto de disponer de servicios de telecomunicaciones (según la normativa específica).

##### **b) La seguridad:**

- b.1) Estructuras. Al objeto de evitar daños en los elementos estructurales (cimentación, soportes, vigas, forjados, muros de carga u otros) que comprometan la resistencia mecánica y la estabilidad del edificio.
- b.2) Incendios. Al objeto de asegurarse la evacuación, sin riesgo de los ocupantes, la contención del fuego dentro del edificio y la acción de los equipos de socorro.
- b.3) Uso. Al objeto de evitar situaciones que provoquen riesgos de accidentes a las

b.3) Erabilera. Pertsoneri istripuak izateko arriskua ekarriko lieketen egoerak saihesteko.

**c) Bizigarritasuna:**

c.1) Osasungarritasuna. Barneko giroak osasungarritasun eta estankotasun baldintza egokiak izan ditzan lortzeko, eta eraikinak eta haren hondakinek ingurumena ez kaltetzeko.

c.2) Zarata. Okupatzaileek beren zereginak eraso akustikorik gabe egin ditzaten lortzeko.

c.3) Energiaren kontrola. Energiaren aurrezpena bultzatzeko.

personas.

**c) La habitabilidad:**

c.1) Salubridad. Al objeto de que el ambiente interior reúna aceptables condiciones de salubridad y estanqueidad. Y que el edificio y sus residuos no dañen el medio ambiente

c.2) Ruido. Al objeto de que los ocupantes realicen sus actividades sin agresiones acústicas.

c.3) Control energético. Al objeto de favorecer el ahorro de energía.

**2.-**Hirigintza plangintzak eraikuntzak sendotzen ez dituen bitartean, mantentze lan gisa hartutakoen irismena eta izaera izango dute diruz lagundu beharreko obrek.

**3.-** Diru-laguntza jaso ahal izango dute eskaera egin aurretik jada osorik edo neurri batean gauzatutako obrek, baldin eta udal lizentzia/baimena baldin badute eta **2014. urtean egin badira.**

**4.-**Diruz lagunduko diren obrak eta lanak, beharreko Eraikinen Ikuskapen Teknikoan (EIT) jasotako programazioaren barnean dauden esku hartzeak izango dira, 5.4. artikuluan deskribaturiko obrak izan ezik. Aurreikusitako diru-laguntza hauek jasotzen dituzten eraikin guztiek izango dute dagokien EITa.

**Eraikinen Ikuskapen Teknikoan (EIT),** begiz miatzen dira egitura, fatxada eta estalkia, eta baita saneamendu eta hornidura sare komunak ere, haien eraikuntza

**2.-**En tanto no estén consolidadas las edificaciones por el planeamiento urbanístico, las obras objeto de subvención tendrán el alcance y carácter de las definidas como mantenimiento.

**3.-** Podrán acogerse a la subvención obras ya ejecutadas en su totalidad o en parte antes de la solicitud siempre y cuando cuenten con licencia/autorización municipal **y se hubieren ejecutado en la anualidad 2014.**

**4.-**Las obras y labores objeto de subvención serán actuaciones cuya programación está contemplada en la correspondiente Inspección Técnica de Edificios (ITE) a excepción de las obras descritas en el artículo 5.4.

Todo edificio que acceda a la subvenciones previstas deberá disponer de la correspondiente ITE.

**La Inspección Técnica de Edificios (ITE),** comprende una inspección visual de la estructura, fachada y cubierta, y de las redes comunes de saneamiento y



ezaugarriak, haien egoera, eta eraikinek eta instalazioek izan ditzaketen patologiak ezagutzeko, eraikinaren eraginkortasun energetikoa ziurtatu ahal izateko, eta irisgarritasun unibertsalaren eta eraikinean sartzeko eta erabiltzeko orduan ezintasunak dituzten pertsonak ez baztertzeko oinarrizko baldintzen inguruko iritzia emateko, indarrean dagoen legeriaren arabera. Horren bidez zehaztuko da eraikinean arrazoizko egokitze lanak egin behar diren ala ez diren.

**5.-** Diruz lagunduko diren obrak sei hilabeteko epean hasiko dira gehienez ere, eman izanaren ebazpenaren berri izaten den egunetik aurrera kontatuta, **beharreko hirigintza lizentzia edo komunikazioa eskuratu ondoren.**

#### **5. ARTIKULUA.- DIRUZ LAGUN DAITEZKEEN ESKU HARTZEAK eta LEHENTASUNA.-**

**1.-** Diru-laguntza eskuratu nahi duten eraikuntza guztiek nahitaez aurkeztu behar dute EIT, obretarako diru-laguntza eskaera egin aurretik.

Diru-laguntza eskatu aurretik jada eginak zeuden obren kasuan, EITaren konpontze ziu-tagiria aurkeztu beharko da, eskumena duen teknikariak egina, edo bestela, egin diren obra horiek EITan islaturik daudela egiaztatzen duen agiria.

**2.-** Eraikinaren EITan berehalako, oso presazko edo presazko gisa tipifikatu diren esku hartzeek **lehentasuna** izango dute diru-laguntzak ematerakoan.

Izaera berdineko hainbat esku hartze baldin badaude, eraikinaren segurtasuna,

abastecimiento, con el fin de conocer sus características constructivas, su estado y las patologías que puedan afectar al edificio e instalaciones al objeto de certificar la eficiencia energética del edificio, e informar sobre las condiciones básicas de accesibilidad universal y no discriminación de las personas con discapacidad para el acceso y utilización del edificio, de acuerdo con la normativa vigente, estableciendo si el edificio es susceptible o no de realizar ajustes razonables para satisfacerlas.

**5.-** Las obras objeto de subvención deberán estar iniciadas en el plazo máximo de seis meses desde la notificación de la resolución de la concesión, **previa licencia urbanística o comunicación precedente.**

#### **ARTICULO 5.- ACTUACIONES SUBVENCIONABLES y PRIORIDAD.-**

**1.-** Es requisito imprescindible que toda edificación que pretenda acogerse a las presentes subvenciones presente la ITE, de forma previa a la solicitud de subvenciones de obras.

Para el supuesto de obras ya ejecutadas antes de la solicitud de subvención, deberá presentarse certificado de subsanación de la ITE emitido por técnico competente o justificante de que la ejecución de las mismas está reflejada en la ITE.

**2.-** Las actuaciones que hayan sido tipificadas en la ITE del edificio como inmediatas, muy urgentes o urgentes tendrán **carácter preferente** en el otorgamiento de la subvención.

En caso de concurrir varias actuaciones con el mismo carácter tendrán prioridad

egonkortasuna eta osasungarritasuna bermatzeko direnek izango dute lehentasuna (egitura sendotzea, fatxadako konponketak, balkoiak, tailategalak, erlaitzak sendotzea, eskailerak sendotzea, teilaberritzea...), 4.1.b) eta 4.1.c.1) artikuluetan, hurrenez hurren, jasotako baldintzetan, eta baita kontserbatzeko legezko betebeharraren barnean oinarritzko lehen mailari erantzuteko egin behar direnak ere.

**3.-** Aurreko atalean tipifikaturiko esku hartzeak gauzatu ondoren, diruz lagundutako EITaren arabera epe erdira programatutakoak egingo dira, eraikuntza elementuen bizitza erabilgarrian urritze handia sortzen duten prozesuen arriskuak saihesten edo murrizten baldin badituzte.

**a)** Etxebizitzaren barnealdeak kontserbatzeko esku hartzeak, eraikineko egituren kalte arriskuak edo hirugarrenetik arriskuak saihesten edo murrizten dituztenak (arrakalak eta artekak konpondu, zoruak berdindu, elektrizitate, gas eta aireztapen estatikoaren (shunt) instalazioak berritu, kea eta gasak erauzteko elementuak, antenak... berritu).

**b)** Etxebizitzan eraikuntzaren inguratzaile termikoan esku hartzeko egiten diren lanak Eraikuntzaren Kode Teknikoan eskatutako muga-balioetara iristeko edo gaintzeko. “Inguratzaile termikoan” kondentsazioak, zubi termikoak eta abar... kendu edo mugatzeko lanak elementu komun gisa hartzen direnean (hutsarteak, hormetako eremu ilunak, estalkiak, zoruak eta abar). Elementu pribatibo gisa eraturako etxebizitzetan eta lokaletan egin ahal izango dira lanak esku hartzearen eskakizun teknikoek hala eskatzen badute.

aquellas cuyo objetivo sea garantizar la seguridad, estabilidad y salubridad del edificio (refuerzos de estructura, arreglos de fachada, refuerzos de balcones, aleros, cornisas, refuerzos de escalera, retejos,...), en los términos recogidos en el artículo 4.1.b) y 4.1.c.1) respectivamente, y aquellas otras demostradas como necesarias en respuesta al primer nivel básico del deber legal de conservación.

**3.-** Una vez ejecutadas las actuaciones tipificadas en el apartado anterior, serán subvencionables aquellas programadas a medio plazo según la ITE si eliminan o limitan los riesgos de procesos que produzcan una merma significativa de la vida útil de los elementos constructivos. Así:

**a)** Actuaciones conducentes a la conservación del interior de las viviendas que eliminen o limiten los riesgos de daños a la adecuación estructural o constructiva del edificio o daños a terceros (reparación de fisuras y grietas, nivelación de suelos, renovación de las instalaciones de electricidad, gas, ventilación estática (shunt), extracción de humos y gases, antenas,...).

**b)** Actuaciones de vivienda que supongan una intervención en la envolvente térmica de la edificación para alcanzar o superar los valores límite exigidos en el Código Técnico de Edificación. Eliminar o limitar las condensaciones, puentes térmicos, etc.... en la “envolvente térmica” que esté constituida como elemento común (huecos, zonas opacas de muros, cubiertas, suelos, etc.), pudiendo realizar trabajos en viviendas y locales constituidos como elementos privativos, si las exigencias técnicas de la actuación así lo aconsejaran.

**c)** Actuaciones que eliminen o limiten

c) Ur irazpenak, kapilaritatearen ondorioak, ... saihesten edo mugatzen dituzten esku hartzeak, estalkietan, teilategaletan, erretenetan, zorrotenetan, hormetan, kanpoko zurerian, ... egiten direnak, hornidura, saneamendu instalazioen eta etxeko ur beroaren instalazioen berritze lanak barne. Elementu pribatibo gisa eraturako etxebizitzetan eta lokaletan egin ahal izango dira lanak, esku hartzearen eskakizun teknikoek hala eskatzen badute.

4.- Era berean, aurreko atal horietan tipifikaturiko esku hartzeak gauzatu ondoren, irisgarritasun baldintzak hobetzeko direnak lagunduko dira diruz, honako hauek, hain zuzen ere:

a) Bide publikotik atarietara eta etxebizitzetara sartzeko ibilbideak egokitzeko direnak. Behin eraikuntzak sendotu ondoren bakarrik jarri ahal izango dira igogailuak.

b) Etxebizitzen barnealdea egokitzeko direnak. Bainugeletan egin beharreko obrak (bainuontzien ordezkak dutxak jartzea), igartzeko ateak eta sukaldeak egokitzea, argi, ur, sentsoreak jartzea, ...

5.- 2., 3., eta 4. ataletan jasotako diru-laguntzak bateragarriak izango dira, eraikin bakoitzerako laguntzen zenbatekoak horretarako aukerarik ematen baldin badu.

6.- Ez dira diruz lagun daitezkeen esku hartzetzat joko dekorazio elementuekin edo apaingarriekin zerikusia dutenak edo altzariak, armairuak, ispiluak, halogenoak, etxetresna elektrikoak eta antzekoak jartzeko direnak.

filtraciones de agua, efectos de la capilaridad,... y que se lleven a cabo en cubiertas, aleros canalones, bajantes, muros, carpinterías exteriores, ... comprendiendo las renovaciones de instalaciones de abastecimiento, saneamiento, agua caliente sanitaria, pudiendo realizar trabajos en viviendas y locales constituidos como elementos privativos, si las exigencias técnicas de la actuación así lo aconsejaran

4.- Asimismo, una vez ejecutadas las actuaciones tipificadas en los apartados anteriores, serán subvencionables las referentes a la mejora de las condiciones de accesibilidad, entendiéndose como tales:

a) Adaptación de itinerarios accesibles desde la vía pública a portales y viviendas. La instalación de ascensores sólo será posible una vez consolidadas las edificaciones.

b) Adecuación del interior de las viviendas. Se incluye la ejecución de obras en baños (sustitución de bañeras por duchas), la adaptación de puertas de paso, de cocinas, la instalación de sensores de luz, agua, ...

5.- Las subvenciones contempladas en los apartados 2, 3 y 4 serán compatibles si la cuantía de las ayudas para cada edificio así lo permite.

6.- No se considerarán actuaciones subvencionables las que afecten a elementos decorativos u ornamentales o a la instalación de muebles, armarios, espejos, halógenos, electrodomésticos o similares.

## DAITEZKEEN GASTUAK.-

Diruz lagun daitezkeen gastutzat hartuko dira, Oinarri hauetan aurreikusitako ondorioetarako, inolako zalantzarik gabe diruz lagundutako esku hartzearen izaerari erantzuten diotenak.

### Aldiz, inola ere ez dira diruz laguntzeko moduko gastutzat hartuko:

- a) Banku kontuen interes zordunak.
- b) Interesak, errekariguak eta zigor administratiboak eta penalak.
- c) Prozedura judizialen gastuak.
- d) Zeharkako zergak, berreskuratu edo konpentsatu daitezkeenean, eta errentaren gaineko zerga pertsonalak ere ez.

## SUBVENCIONABLES.-

Se consideran gastos subvencionables, a los efectos previstos en las presentes Bases, aquellos que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actuación subvencionada.

### Sin embargo, en ningún caso se considerarán gastos subvencionables:

- a) Los intereses deudores de las cuentas bancarias.
- b) Los intereses, recargos y sanciones administrativas y penales.
- c) Los gastos de procedimientos judiciales.
- d) Los impuestos indirectos, cuando sean susceptibles de recuperación o compensación ni los impuestos personales sobre la renta.

## 7. ARTIKULUA.- DIRU-LAGUNTZAREN ZENBATEKOA.- MUGA ETXEBIZITZA BAKOITZEKO.-

1.- Diruz lagun daitezkeen esku hartzea aurrera eramaten den eraikin bakoitzerako, zenbatekoaren muga gorena izango da **500 euro** bider dagoen azalera eraikiaren m<sup>2</sup> egin ondoko emaitza **etxebizitzetarako** denenean, eta **250 euro** bider dagoen azalera eraikiaren m<sup>2</sup> egin ondoko emaitza **ganbarak eta lokalak** direnean.

2.- Babes daitezkeen aurrekontuaren muga gorena zehazteko orduan kontu daitezkeen azalera, etxebizitza bakoitzerako, 100 m<sup>2</sup> eraiki izango da, baita azalera errealak, hala behar badu, kopuru hori gainditzen duenean ere. Familia ugarien edo 5 kide edo gehiagoko bizikidetzat unitateen kasuan, 130 m<sup>2</sup> eraiki bitarte kontatu ahal izango da azalera gorena.

## ARTICULO 7.- CUANTIA DE LA SUBVENCION.- LIMITE POR VIVIENDA.-

1.-Para cada edificio en el que se produce la actuación subvencionable, la cuantía tendrá como límite máximo el importe correspondiente de multiplicar **500 euros** por m<sup>2</sup> de superficie existente construida destinada a **viviendas** y **250 euros** por m<sup>2</sup> de superficie existente construida destinada a **desvanes y locales**.

2.- La superficie máxima computable para la determinación del límite máximo del presupuesto protegible será, para cada vivienda, de 100 m<sup>2</sup> construidos con independencia de que, en su caso, la superficie real exceda de esa cifra. En el caso de familias numerosas o unidades convivenciales de 5 o más miembros, la superficie máxima computable podrá ser de

hasta 130 m<sup>2</sup> construidos.

**3.- Zenbateko horretan sartuko dira:**

- a) Txostenak, ziurtagiriak, proiektuak edo obrak gauzatzeko eskatzen den beste edozein dokumentazio tekniko idazteagatik ordaindu beharreko sarien eta gastuen % 100, EITari dagokiona izan ezik. Muga gorena 1.000 € izango dira.
- b) Eraikin bakoitzerako zenbateko gorena bukatu arte, % 100ean diruz lagundu ahal izango dira obrak. Obra horiek elkarren hurreneko ordenan egingo dira, Oinarri hauen 5. artikuluan zehaztutako lehenetasun irizpideen arabera.

**4.-** Obraren azken ziurtapenaren azterketaren ondorioz, obrak ez direla egin egiaztatzen bada, diru-laguntzen zenbatekoak aldatu egin ahalko dira, edo horiek itzuli beharra egon daiteke.

**3.-** Dicha cantidad comprenderá:

- a) El 100 % de los honorarios y gastos correspondientes a la redacción de informes, certificaciones, proyectos o cualquier otra documentación técnica requerida para la ejecución de las obras, salvo la correspondiente a la ITE cuyo límite máximo se fija en 1.000 €.
- b) Hasta agotar la cuantía máxima para cada edificio, será subvencionable al 100 % la ejecución de las obras, las cuales se ejecutarán en orden correlativo según los criterios de prioridad señalados en el artículo 5 de estas Bases.

**4.-** El análisis de la certificación final de obra podrá dar lugar a la modificación de las cuantías de las subvenciones o a su reintegro en caso de que se verifique que no se han ejecutado las obras.

**8. ARTIKULUA.- ONURADUNAK.-**

**1.** Diru-laguntza hauen onuradun izan daitezke diruz lagun daitezkeen obren sustatzaileak, 5. artikuluan deskribatutakoaren arabera, obra horien ordainketan parte hartzen baldin badute. Horrez gainera, diru-laguntza hori jasotzeko baldintzak bete behar dituzte eta gaitasun juridikoa eta jarduteko gaitasun osoa izan beharko dute.

**ONURADUNAK** izango dira, Obra **Motaren** arabera:

**1. MOTA:** Egitura egokitzeko eta etxebizitzaren bizigarritasun baldintzak

**ARTICULO 8- BENEFICIARIOS.-**

**1.** Podrán ser beneficiarios de las subvenciones los promotores de las obras subvencionables, descritas en el artículo 5 que participen en el pago de las mismas, además de que se encuentren en la situación que legitima su concesión y se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar:

**Son BENEFICIARIOS,** según el **Tipo de Obras:**

**TIPO 1:** Obras de adecuación estructural, constructiva y para satisfacer

betetzeko **obrak** (Eraikinaren erresistentziarekin, sendotasunarekin, irmotasunarekin eta egonkortasunarekin loturiko obrak edo instalazioak, eta eraginkortasun energetikoa hobetu dadin egitura eta eraikina egokitzeko obrak).

las condiciones de habitabilidad de las viviendas. (Referidas a obras o instalaciones relacionadas con la resistencia, solidez, firmeza y estabilidad del edificio y obras de adecuación estructural y constructiva para la mejora de la eficiencia energética)

**Elementu komunak:**

**Obrak:** Fatxadak, kanpoko zurak, estalkiak beren elementu guztiekin, iturgintza instalazioak, sute eta elektrizitate elementuak (indarrean dagoen araudira egokitzea), saneamendu sareak, isolamendu termikoa eta akustikoa (indarrean dagoen araudira egokitzea) barne.

**Onuradunak:** Jabekideen komunitatea:

**Elementu Pribatiboak:**

**Obrak:** Berotze sistemaren instalazioak/obrak, eraginkortasun energetikoa hobetzeko direnean, elektrizitatea (indarrean dagoen araudira egokitzea), isolamendu termikoa eta akustikoa (indarrean dagoen araudira egokitzea),...

**Onuraduna:** Etxebizitzaren gaineko eskubideen titularrak (jabea, erabiltzailea eta abar...)

**Elementos comunes:**

**Obras:** Fachadas incluyendo carpinterías exteriores, cubiertas con todos sus elementos, instalaciones de fontanería, incendios, electricidad (adaptación a la normativa vigente), redes de saneamiento, aislamiento térmico y acústico (adaptación a la normativa vigente),

**Beneficiario:** Comunidad de Propietarios:

**Elementos Privativos:**

**Obras:** Instalaciones de calefacción/obras que supongan mejora de la eficiencia energética, electricidad (adaptación a la normativa vigente), aislamiento térmico y acústico (adaptación a la normativa vigente),...

**Beneficiario:** Titulares derechos sobre la vivienda (propietario, usuario etc...)

**2. MOTA: Irisgarritasun obrak:** etxebizitzak eta haietako sarbideak egokitzea.

Arkitektura oztopoak kendu edo hobetzeko obra edo instalazioekin lotuak.

**Elementu komunak:**

**Obrak:** Bide publikotik atarietara eta etxebizitzetara sartzeko ibilbideak egokitzea. Igogailuak jartzea (behin

**TIPO 2: Obras de accesibilidad:** adecuación de las viviendas y sus accesos.

Referidas a obras o instalaciones que supongan la supresión o mejora de barreras arquitectónicas.

**Elementos comunes:**

**Obras:** Adaptación de itinerarios accesibles desde la vía pública a portales y viviendas. Instalación de ascensores (sólo será posible



eraikuntzak sendotu ondoren bakarrik jarri ahal izango dira).

**Onuraduna:** Jabekideen komunitatea.

### **Elementu Pribatiboak.-**

**Obrak:** Etxebizitzen barruan egin beharrekoak haiek irisgarritasunaren alorrean egokitzeko. Atal honen barnean daude bainugeletan (bainuontziaren ordez dutxa jartzea), igarotzeko ateetan, sukaldeetan, argi eta gas sentsoreetan egin beharreko obrak eta abar.

**Onuraduna:** Etxebizitzaren gaineko eskubideen titularrak (jabea, erabiltzailea eta abar...)

**3. MOTA:** Eraikuntzaren eta etxebizitzaren akabera orokorra eraikuntza onaren printzipioetara egokitzeko obrak.

### **Elementu komunak:**

**Obrak:** Konponketak atarian eta eskaileretan, elektrizitate, berotze sistema eta gas instalazioetan.

**Onuraduna:** Jabekideen komunitatea.

### **Elementu Pribatiboak.**

**Obrak:** Etxebizitzen barneko obrak, hargin, igeltsu, barneko zureria, iturgintza lanak, berotze, elektrizitate eta gas instalazioak, ikus-entzunezkoak, pintura, kanpoko zureria,... egokitzeko lanak.

**Onuraduna:** Etxebizitzaren gaineko eskubideen titularrak (jabea, erabiltzailea eta abar...)

tras la consolidación del edificio).

**Beneficiario:** Comunidad de Propietarios.

### **Elementos privativos.-**

**Obras:** En el interior de las viviendas para la adecuación de las mismas en materia de accesibilidad; se incluye la ejecución de obras en baños (sustitución de bañeras por duchas), puertas de paso, cocinas, sensores de luz y gas, etc

**Beneficiario:** Titulares derechos sobre la vivienda (propietario, usuario, etc...)

**TIPO 3:** Obras de adecuación del acabado general de la **edificación** y de las **viviendas a los principios de buena construcción.**

### **Elementos comunes:**

**Obras:** Arreglos de portal y escaleras, instalaciones de electricidad, calefacción, gas,

**Beneficiario:** Comunidad de propietarios.

### **Elementos privativos.**

**Obras:** En interiores en viviendas obras de albañilería, escayola, carpintería interior, fontanería, instalaciones de calefacción, electricidad, gas, audiovisuales, pintura, carpinterías exteriores,...

**Beneficiario:** Titulares derechos sobre la vivienda (propietario, usuario etc...)

**2.-** Diru-laguntzen tramitazioa Jabekideen Komunitatearen ordezkariak egin beharko du elementu komunak direnean, Jabetza Horizontalaren Legeak zehaztutako baldintzetan.

Eraikina jabe bakar batena baldin bada, pertsona fisikoa baldin bada bakarrik izan daiteke onuraduna.

Elementu pribatiboei dagokienean, onuradun izan daitezke jabeak, usufruktudunak edo maizterrak diren eskatzaileak edo obrak egin behar diren etxebizitzaren gainean beste edozein gozamen titulu dutenak.

**3.-**Ezin izango dira Oinarri hauetan araututako diru-laguntzen onuradun ezin Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 13. artikulua 2. eta 3. ataletan aurreikusitako gorabeheraren batean dauden pertsonak eta komunitateak, eta ezta, Gizonen eta Emakumeen berdintasunari buruzko otsailaren 18ko 4/2005 Legeak xedaturikoaren arabera, sexu diskriminazioagatik legezko debeku edo gaitasungabetze arrazoiren batean daudenak.

Ez dira aintzat hartuko konstituzio zuzenbidea (Konstituzioaren 14. art.) urratzen duten pertsonen edo erakundeen proposamenak.

Aurreko edozein udal deialditan onuradun suertatu ondoren haiek justifikatu ez dituztenen proposamenak ere ez dira aintzat hartuko.

**4.-** Nolanahi ere, diru-laguntza emateko eta, hala behar badu, ordaintzeko, bukatua egongo da dirua itzultzeko edo zigortzeko prozedura oro, Herri Administrazioak emandako izaera bereko laguntzen edo diru-laguntzen esparruan hasi ondoren oraindik

**2.-** La tramitación de las ayudas deberá efectuarse por quien represente a la Comunidad de Propietarios, cuando se trate de elementos comunes, en los términos establecidos en la Ley de Propiedad Horizontal.

En el caso de pertenecer un edificio a un único propietario sólo podrá ser beneficiario si es persona física.

En cuanto a los elementos privativos podrán ser beneficiarios los solicitantes que sean propietarios, usufructuarios o arrendatarios o que ostenten cualquier otro título de disfrute sobre la vivienda objeto de las obras.

**3.-**No podrán obtener la condición de beneficiarios de las subvenciones reguladas en estas Bases las personas o comunidades en quienes concurra alguna de las circunstancias previstas en los apartados 2 y 3 del artículo 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General Subvenciones, ni quienes se hallen incursas en prohibición legal o inhabilitación por discriminación de sexo, de conformidad con lo dispuesto en la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Hombres y Mujeres.

No serán consideradas las propuestas provenientes de personas o entidades que conculcan derechos constitucionales (Art. 14 Constitución).

Tampoco las propuestas de quienes habiendo resultado beneficiarios de cualesquiera convocatorias municipales anteriores, no hayan justificado las mismas.

**4.-** En cualquier caso, la concesión y, en su caso, el pago de la subvención quedará condicionada a la finalización de cualquier procedimiento de reintegro o sancionador que, habiéndose iniciado en el marco de ayudas o subvenciones de la misma

tramitazioan baldin badago.

naturaleza concedidas por la Administración Pública se halle todavía en tramitación.

**5.-** Era berean, ezin izango dira diru-laguntzen onuradun izan, zigor edo administrazio bidetik diru-laguntza publikoak jasotzeko gaitasuna galtzeko zigorra duten pertsonak, edo horretarako ezgaitzen duen legezko debekuren batean sartuta daudenak.

**5.-** Asimismo no podrán ser beneficiarios de la subvenciones las personas que se hallen sancionadas penal o administrativamente con la pérdida de la posibilidad de obtención de subvenciones públicas, o están incurso en prohibición legal alguna que les inhabilite para ello.

## **9. ARTIKULUA.- BESTE DIRU-LAGUNTZEKIKO BATERAGARRITASUNA.-**

## **ARTICULO 9.- COMPATIBILIDAD CON OTRAS SUBVENCIONES.-**

OINARRI hauetan aurreikusitako diru-laguntzak bateragarriak izango dira helburu bererako edozein Administrazio edo erakunde publiko edo pribatu, nazional, Europako Batasun edo nazioarteko erakundeetatik etorritako beste edozein diru-laguntza, laguntza, sarrera edo baliabiderek, baldin eta guztien baturak diruz lagundu beharreko gastuaren % 100 gainditzen ez badu.

Las subvenciones previstas en las presentes BASES serán compatibles con cualesquiera otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad procedentes de cualesquiera otras Administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, siempre que la suma de todas ellas no supere el 100% del gasto objeto de subvención.

Bestela, kontzesioaren ebazpena aldatu egingo da eta, hala behar badu, itzuli egin beharko da aurrera eramandako jardueraren kostua gainditzen duen zenbatekoa. Kasu horretan, soberakinaren araberako kopuruan murriztuko da diru-laguntza hau.

En caso contrario, se modificará la resolución de la concesión y, si es necesario, se deberá reintegrar la cantidad que supere el coste de la actividad llevada a cabo. En tal supuesto, se reducirá esta subvención en las cantidades correspondiente al exceso.

Bi Herri Administrazio edo gehiagok emandako diru-laguntzak baleude, atal honek mintzagai duen soberako hori gertatzen denean, administrazioek emandako zenbatekoen hainbanaketaren bidez aplikatuko da kontzesioaren aldaketa edo, hala behar badu, itzulera.

En caso de concurrencia de subvenciones de dos o más Administraciones públicas, supuesto el exceso al que se refiere este apartado, la modificación de la concesión o, en su caso, el reintegro se aplicará mediante prorrateo de las cantidades otorgadas por aquellas.

Diru-laguntzaren zenbatekoa -hura **bakarrik hartuta** edo beste diru-laguntza

El importe de las subvenciones en ningún

batzuekin batuta- ez da, inola ere, diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa izango.

caso podrá ser de tal cuantía que, **aisladamente** o en concurrencia con otras subvenciones, supere el coste de la actuación subvencionada.

## **10. ARTIKULUA.- ONURADUNEN BETEBEHARRAK.-**

1.- Honako betebeharrak izango dituzte diru-laguntzen onuradunek:

- a) Helburua beteko dute, diru-laguntza emateko oinarritzat hartu diren esku hartzeak gauzatu.
- b) Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 14. artikuluan jasotako betebeharrak guztiak beteko dituzte.
- c) Diruz lagundutako jarduerak finantzatzeko lortu diren beste diru-laguntzen berri emango dute. Jakin bezain laster eman beharko da alderdi horren berri eta jasotako funtsei emandako erabileraren justifikazioa baino lehen betiere.
- d) Zerga betebeharrak (Foru Ogasuna eta Udal Diru-bilketa) eta Gizarte Segurantzaren aurrekoak egunean dituztela egiaztatuko dute.
- e) Diru-laguntza eskaerekin batera zerga ziurtagiriak edo Gizarte Segurantzaren aurkeztu beharrean, interesatuen berriazko baimena dagoenean, ziurtagiri horiek egiteko eskumena duten erakundeek diru-laguntzen organo kudeatzaileari zuzenean eman ahal izango dizkiete beharrezko datuak.
- f) Udalarekin dituzten zorrenatik premiamendu bidetik kobratzeko prozeduren barnean daudenei ezin

## **ARTICULO 10.- OBLIGACIONES DE LOS BENEFICIARIOS.-**

1.- Serán obligaciones de los beneficiarios de las subvenciones

- a) Cumplir el objetivo, ejecutando las actuaciones que fundamentan la concesión de la subvención.
- b) Cumplir todas las obligaciones establecidas en el artículo 14 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.
- c) Comunicar la obtención de otras subvenciones, ayudas que financien las obras y trabajos subvencionados. Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto se conozca y, en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación dada a los fondos percibidos.
- d) Acreditar que se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias (Hacienda Foral y Recaudación Municipal) y frente a la Seguridad Social.
- e) La aportación de certificaciones tributarias o de Seguridad Social junto con las solicitudes de subvención se sustituirá, cuando se cuente con el consentimiento expreso de los interesados, por la cesión de los correspondientes datos directamente al órgano gestor de las subvenciones por parte de las entidades competentes para expedir tales certificaciones.
- f) No podrán concederse subvenciones a quienes se hallen incurso en procedimientos de cobro por vía de apremio por deudas contraídas con el Ayuntamiento hasta que dichas deudas sean efectivamente satisfechas y saldadas o cumplidas, salvo

izango zaizkie diru-laguntzak eman zor horiek egiaz ordaintzen, kitatzen edo betetzen ez dituzten arte, geroratuak edo zatituak daudenean edo kobratze hori bertan behera utzia dagoenean izan ezik.

que las mismas se encuentren aplazadas, fraccionadas o cuya ejecución estuviese suspendida.

g) Jasotako funtsen erabilera zuritzen duten dokumentuak gordeko dituzte, dokumentu elektronikoak barne, egiaztatze eta kontrol jarduerak egin daitezkeen denbora osoan.

g) Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos percibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control.

h) Jasotako funtsak itzuliko dituzte Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 37. artikulua jasotako kasuetan.

h) Proceder al reintegro de los fondos percibidos en los supuestos contemplados en el artículo 37 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

i) Eskatutako baldintzak betetzen dituztela egiaztatu behar dute erakunde diru-laguntza emailearen aurrean, eta obrak gauzatu direla eta diru-laguntza emateko arrazoi izan den helburua bete dela egiaztatu beharko dute halaber.

i) Justificar ante el órgano concedente el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de las correspondientes obras y trabajos y el cumplimiento de la finalidad que determinen la concesión de la subvención.

j) Erakunde diru-laguntza emaileak egingo dituen egiaztatze jarduerak onartuko dituzte, eta baita eskumena duten organoek egin ditzaketen beste edozein egiaztapen eta finantza kontrolerako jarduera ere, lan hori egiten den bitartean eskatzen zaien informazio guztia eskainiz.

j) Someterse a las actuaciones de comprobación a efectuar por el órgano concedente, así como cualesquiera otras de comprobación y control financiero que puedan realizar los órganos de control competentes, aportando cuanta información le sea requerida en el ejercicio de las actuaciones anteriores.

k) Erakunde diru-laguntza emaileari jakinaraziko diote diru-laguntza emateko aintzat hartu den edozein gorabehera aldatzen bada.

k) Comunicar al órgano concedente la modificación de cualquier circunstancia que hubiese sido tenida en cuenta para la concesión de la subvención.

l) Diruz lagundutako obrak aurrera eramateko beharreko baimen guztiak lortuko dituzte eta haietan zehaztutakoa beteko dute.

l) Obtener cuantas autorizaciones sean precisas para el desarrollo de las obras subvencionadas y cumplir sus determinaciones.

m) Egindako proiektuaren justifikazioa, obra amaierako ziurtagiria eta obra

m) Presentar la justificación del proyecto realizado, el certificado final de

horien kitatze aurrekontua aurkeztuko dituzte.

obras y el presupuesto de liquidación de las mismas.

2.- Lan Legeria, Gizarte Segurantza eta Hitzarmen Kolektiboen alorrean dauden xedapen guztiak beteko dituzte, eta baita indarrean dagoen Laneko Arriskuen Prebentziorako Legean eta hura garatzen duten Errege Dekretuetan jasotako guztia ere, zerga alorreko xedapenez gainera. Horrenbestez, Udal Korporazioak ez du inolako ardurarik izango xedapen horiek ez betetzetik etor litezkeen erantzukizunetan.

2.- Quienes ejecuten las obras subvencionadas deberán cumplir cuantas disposiciones se hallen vigentes en materia de Legislación Laboral, Seguridad Social, Convenios Colectivos, y todo lo comprendido en la Ley 31/1995, de Prevención de Riesgos Laborables y en los Reales Decretos que la desarrollan, así como en materia tributaria, quedando la Corporación Municipal totalmente liberada de cualquier responsabilidad que pudiera derivarse del incumplimiento de aquellas.

3.- Aipaturiko obligazio horietako batzuk ez badira betetzen edo ez badira behar bezala betetzen, eta oinarri hauetan xedaturikoaren arabera onuradunek duten beste edozein obligazio ere ez bada betetzen, hein berean murriztuko da azkenean jaso beharreko diru-laguntza edo, hala behar badu, itzuli beharreko kopurua.

3.-El incumplimiento parcial o cumplimiento insuficiente de las obligaciones señaladas, así como de cualesquiera otras que incumban a los beneficiarios en virtud de lo dispuesto en estas bases, determinará la minoración proporcional de la cuantía de la subvención que finalmente haya de percibir y, en su caso, el consecuente importe a reintegrar.

Bere egitekoen barruan deialdi honen kargura jasotako diru-laguntzen inguruan eskatutako informazio guztia emango dio Irungo Udalari

Deberán facilitar al Ayuntamiento de Irun la información que le sea requerida en el ejercicio de sus funciones respecto de las subvenciones recibidas con cargo a esta convocatoria.

4.- Hartzaileak egunean edukiko ditu bere zerga betebeharrak edo/eta prezio publikoetatik etorritakoak Udal Ogasunaren aurrean.

4.- El perceptor deberá estar al corriente de sus obligaciones tributarias y/o por precios públicos ante la Hacienda Municipal.

#### **11. ARTIKULUA.- DIRU-LAGUNTZAK ITZULTZEA.-BETEBEHARRA.-**

#### **ARTICULO 11.- REINTEGRO DE LAS SUBVENCIONES.-OBLIGACION.-**

1.- Jasotako zenbatekoak itzuli egin beharko dira, eta diru-laguntza ordaindu den unetik hasi eta itzuli behar dela erabakitzen den eguna arteko berandutze-interesak eskatuko dira honako kasu hauetan:

1.- Procederá el reintegro de las cantidades percibidas y la exigencia del interés de demora correspondiente desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en que se acuerde la procedencia del reintegro,



en los siguientes casos:

- |  |  |
|--|--|
| <p>a) Jasotako diru-laguntza, guztia edo zati bat, deialdi honetan jasotakoak ez beste obra batzuetarako erabiltzen bada.</p> <p>b) Diru-laguntza eskatutako baldintzak faltsutuz edo ez emateko arrazoi izango zirenak ezkutatuz eskuratzen bada.</p> <p>c) Diru-laguntza emateko gai izan den proiektua, guztia edo zati bat, aurrera eramaten ez bada.</p> <p>d) Ordenantza honen hamargarren artikuluan jasotako obligazioak betetzen ez badira.</p> <p>e) Hala behar badu, diru-laguntza kitzatzeko ebazpenean jasotako zenbatekoa hartarako jarritako epean itzultzen ez bada.</p> <p>f) Jasotako diru-laguntza justifikatzeko obligazioa bete ez bada edo behar bezala ez bada justifikatu, Ordenantza honetan xedaturikoaren arabera.</p> <p>g) Egiaztatzeko edo finantza kontrolerako lanei aurre egiten bazaie, ez egiteko aitzakiak jartzen badira, lan hori oztopatzen bada edo egiten uzten ez bada, eta kontabilitate, erregistro edo dokumentuak kontserbatzeko obligazioak betetzen ez badira, horren ondorioz ezin bada egiaztatu jasotako funtsak zertarako erabili diren, beharreko helburua bete den, diruz lagundutako jarduerak benetan aurrera eramaten diren, edo xede bererako beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuk izan diren, edozein Administrazio edo erakunde publiko edo pribatuk emanak.</p> <p>h) Administrazioak onuradunei ezarritako obligazioak, eta beroriek hartutako</p> | <p>a) Utilización de la subvención percibida, total o parcialmente para obras diferentes a las indicadas en esta convocatoria.</p> <p>b) Obtención de la subvención falseando las condiciones requeridas para ello u ocultando aquéllas que lo hubieran impedido.</p> <p>c) Incumplimiento total o parcial del proyecto objeto de concesión de subvención.</p> <p>d) Incumplimiento de las obligaciones recogidas en el artículo décimo de esta Ordenanza</p> <p>e) La no devolución de la cuantía que, en su caso, se señale en la resolución de liquidación de la subvención, en el plazo para ello establecido.</p> <p>f) Incumplimiento de la obligación de justificación, o justificación inadecuada, de la subvención percibida, de conformidad con lo estipulado en la presente Ordenanza.</p> <p>g) Resistencia, excusa, obstrucción o negativa a las actuaciones de comprobación y control financiero previstas en la normativa vigente, así como el incumplimiento de las obligaciones contables, registrales o de conservación de documentos cuando de ello se derive la imposibilidad de verificar el empleo dado a los fondos percibidos, el cumplimiento del objetivo, la realidad y regularidad de las actividades subvencionadas, o la concurrencia de subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados.</p> <p>h) Incumplimiento de las obligaciones</p> |
|--|--|

konpromisoak betetzen ez badira, helburuak lortzeko, jarduera gauzatzeko, proiektua bideratzeko edo diru-laguntzaren oinarri den jokabidea hartzeko moduarekin loturik daudenean.

- i) Beste edozein xedapenetan izaera orokorrean ezarritako obligazioak ez badira betetzen.

**2.-** Ez betetzeren bat eginez gero, onuradunak, jasotako dirua gehi legez dagozkion interesak itzuli beharko dizkio Irungo Udalari. Zuzenbide publikoko diru-sarreratzat hartuko dira itzuli beharreko zenbateko horiek.

**3.-** Aurreko puntuan zehaztutako kasuetan, jasotako diru-laguntza osoa edo haren zati bat, gehi dagozkion berandutze-interesak itzuli beharko dituzte onuradunek. Hala behar badu, jarriko diren zigorretatik bereiz dago obligazio hori.

**4.-** Dirua itzultzeko obligazioaren aurrean subsidiarioki erantzungo dute beste pertsona juridikoen legezko ordezkariak dutenek, bete ez diren obligazioak betetzeko egin beharreko ekintzak egin ez dituztenean, ez betetzeak ekarri dituzten erabakiak hartu dituztenean edo haien mende daudenei horrelakorik egin dezaten utzi dietenean.

Era berean, beren jarduerak bertan behera utzi dituzten pertsona juridikoen legezko ordezkariak dutenek, aplikatu beharreko

impuestas por la Administración al beneficiario, así como de los compromisos por él asumidos, con motivo de la concesión de la subvención, siempre que afecten o se refieran al modo en que se ha de ejecutar el proyecto o adoptar el comportamiento que fundamenta la concesión de la subvención.

- i) El incumplimiento de las obligaciones establecidas con carácter general en cualquier otra disposición.

**2.-** En caso de incumplimiento, el beneficiario deberá reintegrar al Ayuntamiento de Irun el dinero percibido más los correspondientes intereses legales. Las cantidades a reintegrar tendrán la consideración de ingresos de derecho público.

**3.-** Los beneficiarios, en los casos contemplados en el punto anterior, deberán reintegrar la totalidad o parte de las cantidades percibidas más los correspondientes intereses de demora. Esta obligación será independiente de las sanciones que, en su caso, resulten exigibles.

**4.-** Responderán subsidiariamente de la obligación de reintegro aquellos que ostenten la representación legal de otras personas que no realicen los actos necesarios que fueran de su incumbencia para el cumplimiento de las obligaciones infringidas, adoptasen acuerdos que hicieran posibles los incumplimientos o consintieran el de quienes de ellos dependan.

Asimismo, los que ostenten la representación legal de las personas jurídicas, de acuerdo con las disposiciones

lege edo estatutu xedapenen arabera, subsidiarioki erantzungo dute haiek zuten dirua itzultzeko obligazioen aurrean.

legales o estatutarias que les resulten de aplicación, que hayan cesado en sus actividades responderán subsidiariamente en todo caso de las obligaciones de reintegro de éstas.

### III. KAPITULUA

### CAPITULO III

#### DEIALDIA

#### CONVOCATORIA

#### 12. ARTIKULUA.-

#### ARTICULO 12.-

1.- 2014, 2015 eta 2016.urteetako ekitaldien deialdia egitea, SAN MIGUEL ANAKA eremuko bizitegi-eraikinei dagozkien diru-laguntzak ematearren.

2.- OINARRI hauen xedeko deialdiak guztira 1.343.000 euroko zenbatekoa du, honela banatuta: 200.000 euro, 2014.urtealdiari; 543.000 euro, 2015.urtealdiari; eta 600.000 euro, 2016.urtealdiari.

Gastu hori 2366-2014; A-2369-2014 eta A-2370-2014 Baimenduaren kargura egingo da.

3.- Baimendutako kredituak nahikoa izango ez balira, dagokion zenbatekoan handituko da horien kopurua. Kreditu-handitze horrek ez du ekarriko OINARRI hauetan jasotako diru-laguntzetarako deialdi berririk egin beharrik.

1.-Efectuar la convocatoria correspondiente a los ejercicios 2014,2015 y 2016, al objeto de la concesión de subvenciones en relación con los edificios residenciales sitos en el ámbito SAN MIGUEL ANAKA.

2.-La convocatoria objeto de las presentes BASES alcanza un importe total de 1.343.000 euros, correspondientes, 200.000 euros a la anualidad 2014, 543.000 euros a la anualidad 2015 y 600.000 euros a la anualidad 2016.

El citado gasto irá a cargo del Autorizado

2366-2014;A-2369-2014 y A-2370-2014.

3.-En caso de insuficiencia de los créditos autorizados se aumentarán en la cuantía correspondiente. Este aumento de crédito no supondrá una nueva convocatoria de las ayudas contempladas en las presentes BASES.

### IV. KAPITULUA

### CAPITULO IV

#### EMAKIDA PROZEDURA

#### PROCEDIMIENTO DE CONCESION

#### 13. ARTIKULUA.- DIRU-LAGUNTZA ESKAERA.-

#### ARTICULO 13 - SOLICITUD DE SUBVENCION.-

1.- Deialdia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzen den egunaren

1.- El procedimiento para la concesión de subvenciones se iniciará desde el día

hurrengoan hasiko da diru-laguntzak emateko prozedura.

2.- Esku hartzeak eta obrak egiteko diru-laguntza eskaeraren aurretik, Udalean aurkeztuko da bizileku eraikuntzari dagokion ERAIKINEN IKUSKAPEN TEKNIKOA, EIT, diru-laguntza eskaerarekin batera, eta beharreko ordainsariak ordaindu direla egiaztatzen duen agiria ere aurkeztuko da.

EIT ikusi ondoren, Udal Teknikariek beharreko txostena egingo dute zehaztutako esku hartzeetarako dokumentazioa prestatzeko komenigarritasuna azalduz.

3.- **Obrak edo/eta esku hartzeak egiteko diru-laguntza eskaerak**, beharreko dokumentazioarekin batera, Irungo Udalaren Herritarrak Atenditzeko Zerbitzuan aurkeztuko dira (San Martzial kalea, 2), Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 1992ko azaroaren 26ko 30/92 Legean adierazitako gainerako medio eta lekuetan ere.

4.- Diru-laguntza eskaerak Udalak eskainitako **eredu normalizatuetan** (HAZ) aurkeztuko dira, adierazitako dokumentuekin batera.

Honako dokumentu hauek aurkeztuko dira **izaera orokorre**z:

- a) Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorraren 13.2 artikulua aipagai duen onuradun izaera lortzeko debekurik ez duela egiaztatzen duen adierazpena.
- b) Xede bererako ez duela, diruz lagundutakoaren egiazko kostua

siguinte en el que se publique la convocatoria en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

2.- De forma previa a la solicitud de la correspondiente subvención de actuaciones y obras se presentará en el Ayuntamiento, la INSPECCIÓN TÉCNICA DE EDIFICIOS, ITE, relativa a la edificación residencial, junto con solicitud de subvención de la misma, acompañando la justificación del pago de los honorarios correspondientes.

A la vista de la ITE se emitirá informe Técnico Municipal señalando la conveniencia de elaboración de documentación añadida para las intervenciones señaladas en la misma.

3.- **Las solicitudes de subvención de obras y/o actuaciones**, junto con la documentación correspondiente, se presentarán en el Servicio de Atención Ciudadana del Ayuntamiento de Irun (San Martzial kalea, 2), así como en el resto de medios y lugares indicados en la Ley 30/92, de 26 de noviembre de 1992, de Régimen Jurídico de la Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

4.- Las solicitudes de subvención se presentarán en los **modelos normalizados** facilitados por el Ayuntamiento (SAC), acompañados de los documentos que se indican.

Los documentos a presentar **con carácter general** son los siguientes:

- a) Declaración de no estar incurso en las prohibiciones para obtener la condición de beneficiarios a las que se refiere el artículo 13.2 de la Ley General de Subvenciones.
- b) Declaración de no haber recibido, ni tener concedida otros tipos de ayudas para

gainditzen duen beste laguntzarik jaso edo ez zaiola eman, egiaztatzen duen adierazpena. Beste diru-laguntza batzuk eskatu badira eta proiektuaren egiazko kostua gainditzen ez bada, eskatutako laguntzen zerrenda jasotzen duen erantzukizunpeko adierazpena, zenbatekoa berariaz adierazita, eta zein organo edo erakunderen aurrean eskatu diren ere azalduta, diru-laguntza emateko behin betiko ebazpen proposamenaren aurretik alderdi hori egiaztatzeko aukerari kalterik egin gabe.

- c) Organo emaileari eman beharreko baimena, zerga obligazioak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela, eta premiamendu bidetik kobratzeko prozesuan ez dagoela egiaztatzen duten ziurtagiriak eskura ditzan. Horretarako baimena ez bada ematen, beharreko ziurtagiriak aurkeztu beharko ditu.

**5.-** Honako dokumentu hauek aurkeztuko dira **berariazko izaeraz:**

**Elementu komunetarako obretarako:**

- Eskaerak gai dituen obretarako udal lizentzia eskaera, horrelakorik behar bada.
- Berritu beharreko elementuen argazkiak koloretan.
- Proiektua, behar bada.
- Egin beharreko obrei dagozkien gremioen aurrekontu xeheak, proiekturik ez bada.
- Proiekturik ez bada, proposamenaren deskripzio-justifikazio Memoria, eta diruz lagun daitekeen Obra Motarekiko duen lotura.
- Jabekideen Komunitatearen IFKren fotokopia.

el mismo fin que supere el coste real de lo subvencionado. En el caso de haber solicitado otras subvenciones y siempre que no supere el coste real del proyecto, declaración responsable sobre la relación de ayudas solicitadas con expresa mención de la cuantía, así como el órgano o entidad ante la que se han presentado, sin perjuicio de su acreditación con anterioridad a la propuesta de resolución de concesión definitiva de la subvención.

- c) Autorización al órgano instructor para recabar los certificados de hallarse al corriente en el cumplimiento de obligaciones tributarias, con la Seguridad Social así como de no hallarse en procedimientos de cobro por vía de apremio. En caso de denegación de la autorización deberá presentar los certificados correspondientes.

**5.-** Los documentos a presentar **con carácter específico** son los siguientes:

**Para obras de elementos comunes:**

- Solicitud de licencia municipal de obras correspondiente a las obras objeto de la solicitud, si procediere.
- Fotografías en color de los elementos a rehabilitar.
- Proyecto, en su caso.
- Presupuestos detallados de los gremios correspondientes a las obras a realizar, en defecto de proyecto.
- En defecto de Proyecto, Memoria descriptivo-justificativa de la propuesta, y su relación con el Tipo de Obra subvencionable.
- Fotocopia del C.I.F de la Comunidad de Propietarios.

- |  |   |
|--|---|
| <p>g) Jabekideen Komunitatearen obrak egiteko akordioa.</p> <p>h) Eskatzaileak zerga alorreko betebeharrak (Foru Ogasuna eta Udal Diru-bilketa) eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela egiaztatzen duen agiria, alderdi hori ofizioz egiaztatzeko baimenik ez bada eman.</p> | <p>g) Acuerdo de la Comunidad de Propietarios de las obras a realizar.</p> <p>h) Certificados de que el solicitante se halla al corriente en el cumplimiento de obligaciones tributarias (Hacienda Foral y Recaudación municipal) y con la Seguridad Social en el caso de denegación de la autorización para su comprobación de oficio.</p> |
|--|---|

**Elementu pribatiboetan obrak egiteko:**

- a) Diru-laguntza eskaerak gai dituen obretarako udal lizentzia eskaera, horrelakorik behar bada.
- b) Berritu beharreko elementuen argazkiak koloretan.
- c) Proiektua, behar bada.
- d) Egin beharreko obrei dagozkien gremioen aurrekontu xeheak, proiekturik ez bada.
- e) Proiekturik ez bada, proposamenaren deskripzio-justifikazio Memoria, eta diruz lagun daitekeen Obra Motarekiko duen lotura.
- f) Eskatzailea ez bada etxearen jabea, jabearen baimena.
- g) Eskatzailearen NANaren fotokopia.
- h) Eskatzaileak zerga alorreko betebeharrak (Foru Ogasuna eta Udal Diru-bilketa) eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela egiaztatzen duen agiria, alderdi hori ofizioz egiaztatzeko baimenik ez bada eman.

**Para obras de elementos privativos:**

- a) La solicitud de la licencia municipal de obras correspondiente a las obras objeto de la solicitud de subvención., si procediere.
- b) Fotografías en color de los elementos a rehabilitar.
- c) Proyecto, en su caso.
- d) Presupuestos detallados de los gremios correspondientes a las obras a realizar, en defecto de proyecto.
- e) En defecto de Proyecto, Memoria descriptivo-justificativa de la propuesta, y su relación con el Tipo de Obra subvencionable.
- f) Cuando el solicitante no sea el propietario de la vivienda, autorización de la persona propietaria.
- g) Fotocopia DNI del/ de la solicitante.
- h) Certificados de hallarse al corriente en el cumplimiento de obligaciones tributarias (Hacienda Foral y Recaudación municipal) y con la Seguridad Social en el caso de denegación de la autorización para su comprobación de oficio.

**6.-** Eskaerak ez baditu jarritako baldintzak betetzen, interesatuari eskatuko zaio gehienez ere hamar eguneko epean zuzentzeko, eta jakinaraziko zaio, hala ez badu egiten, bertan behera utziko dela

**6.-** Si la solicitud no reúne los requisitos establecidos se requerirá al interesado para su subsanación en el plazo máximo de diez días con indicación de que si no lo hiciese se le tendrá por desistido de su solicitud, previa resolución en los términos previstos



eskaera, azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 71. artikuluan aurreikusitakoaren arabera ebazpena eman ondoren.

7.- Eskatutako dokumentuetako batzuk Irungo Udaleko edozein arlo edo sailetan baldin badaude jadanik, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 1992ko azaroaren 26ko 30/92 Legearen 35. artikulua f) atalean xedaturikoari heldu ahal izango dio diru-laguntza eskatzaileak, baldin eta noiz eta zein organo edo bulegotan aurkeztu ziren adierazten bada, eta haiekin loturiko prozedura amaitu zenetik bost urte baino gehiago igaro ez badira.

en el artículo 71 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre.

7.- En el caso de que algunos de los documentos exigidos ya estuvieran en poder de cualquier área o departamento del Ayuntamiento de Irun, el solicitante de la subvención podrá acogerse a lo establecido en el apartado f) del artículo 35 de la Ley 30/92, de 26 de noviembre de 1992, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, siempre que se haga constar la fecha y el órgano o dependencia en que fueron presentados, y cuando no hayan transcurrido más de cinco años desde la finalización de procedimiento a que correspondan.

#### **14. ARTIKULUA.- ERATZEA ETA BIDERATZEA.-**

1.- Hirigintza eta Ingurumen alorrean eskumena duen udal Arloa arduratuko da diru-laguntza hauek emateko prozedurak bideratzeaz, eta beharreko organo instruktorea izendatuko da horretarako.

2.- Prozesua bideratzeko eskumena duen organoak, egokitzen hartzen dituen esku hartze guztiak egingo ditu ofizioz, ebazpen proposamena emateko aintzat hartuko diren datuak zehaztu, ezagutu eta egiaztatzeko.

Estatutako diru-laguntza behar bezala justifikatu dela egiaztatuko da eskatutako dokumentazioa behar bezala aztertuta.

#### **15. ARTIKULUA. - EMATEA ERABAKITZEA.-**

#### **ARTICULO 14.- ORDENACION E INSTRUCCIÓN.-**

1.- La instrucción de los diversos procedimientos de concesión de estas subvenciones corresponderá al Área municipal competente en materia de Urbanismo y Medio Ambiente de la que será designado el órgano instructor.

2.- El órgano competente para la instrucción realizará de oficio cuantas actuaciones estime necesarias para la determinación, conocimiento y comprobación de los datos en virtud de los cuales debe formularse la propuesta de resolución.

Se comprobará la adecuada justificación de la subvención solicitada mediante el análisis de la correspondiente documentación exigida.

#### **ARTICULO 15. - RESOLUCIÓN DE CONCESIÓN.-**

**1.-**Alkatetzak deialdia erabakiko du organo instruktoreak egindako proposamenak ikusita.

**2.-** Prozeduraren erabakia hartu eta jakinarazteko epea ez da hilabete baino luzeagoa izango EITen diru-laguntzetarako. Gainerako esku hartzeetarako epea bi hilabetekoa izango da gehienez.

**3.-**Eskaera aurkezteak ez du berez ematen diru-laguntza jasotzeko eskubidea, eta diru-laguntza orori datxekion hautazko izaera izango du kontzesio horrek ere.

**4.-**Jarritako epeetan ez bada erabakiaren berri ematen, eskaeren ukapen gisa hartu ahal izango da administrazio prozeduraren inguruko araudian finkatutako isiltasun ondorioetarako.

**5.-**Diru-laguntza emateko prozeduraren aldi berean emango da dagokion hirigintza lizentzia edo baimena obrak aurrera eramateko, diru-laguntza eman aurretik eragingo dira obra horiek.

**6.-**Diru-laguntza ematea edo ez ematea erabakiko duen Alkatetzaren ebazpenak amaiera emango dio administrazio-bideari, eta haren aurka, nahi izanez gero, berraztertzeko errekurtsoa aurkez daiteke, administrazioarekiko auzi-errekurtsoren aurretik, hilabete bateko epean, eman zuen organo beraren aurrean, edo bestela, Donostiako Administrazio-auzietarako Epaitegiaren aurrean zuzenean inpugnatu daiteke, honen berri ematen den hurrengo egunetik hasi eta bi hilabeteko epean.

**1.-**La Alcaldía resolverá la convocatoria a la vista de las propuestas de concesión realizadas por el órgano instructor.

**2.-** El plazo máximo para resolver y notificar la resolución del procedimiento no podrá exceder de un mes en el caso de la subvención de las ITEs. Para el resto de actuaciones se establece un plazo máximo de dos meses.

**3.-**La presentación de las solicitudes no otorga por sí misma el derecho a percibir la subvención, conservando esta concesión el carácter discrecional, inherente a toda subvención.

**4.-**La falta de notificación de la resolución en los plazos establecidos podrá considerarse como denegación de las correspondientes solicitudes a los efectos de silencio fijados en la normativa sobre procedimiento administrativo.

**5.-**El procedimiento de concesión de la subvención se simultaneará con el de otorgamiento de la licencia urbanística o autorización correspondiente para la ejecución de las obras, debiendo resolverse estas de forma previa a aquella concesión.

**6.-**La resolución de Alcaldía por la que se resuelva la concesión o denegación de subvención pondrá fin a la vía administrativa, pudiendo ser objeto de recurso potestativo de reposición, previo al contencioso administrativo, en el plazo de un mes, ante el mismo órgano que la dictó, contado desde la notificación, o bien impugnarse directamente ante el Juzgado de lo Contencioso-Administrativo de Donostia-San Sebastián, en el plazo de dos meses contados desde el día siguiente a la fecha de su notificación.

## **16. ARTIKULUA.- DIRU-LAGUNTZA ORDAINTZEA.-**

1.- Udalean aurkeztu ondoren, EITEi dagozkien diru-laguntzak ordainduko dira, egindako eskaeraren arabera eta OINARRI hauetan xedaturikoa kontuan harturik.

2.- Oinarri hauek gai dituzten obrak egiteagatik emango diren diru-laguntzak ordaintzeko, diruz lagun daitekeen zenbatekoaren % 50 ordainduko da diru-laguntza hori ematean, Udalak normalizaturiko ordainketa epeetan.

Obrak gauzatutakoan eta onuradunak obra amaierako ziurtagiria eta kitapen aurrekontua aurkeztu ondoren, obra horiek egindako eskaeraren eta emandako diru-laguntzaren araberakoak direla egiaztatu eta gero ordainduko da emandako diru-laguntzaren gainerako % 50.

Egiaz egindako obren kitapena ez baldin badator bat emandako diru-laguntzarekin, beste ebazpen bat emango da kitatutako obraren zenbatekora egokitzeko, Oinarri hauetan aurreikusitako azalera eraikiko muga gorenarekin betiere (7. Artikulua).

3.- Diru-laguntzaren zenbatekoa, hura bakarrik hartuta edo beste Herri Administrazio batzuen edo beste Erakunde Publiko edo pribatu batzuen beste diru-laguntza edo laguntza batzuekin batuta, ez da, inola ere, onuradunak egindako jardueraren kostua baino handiagoa izango.

## **ARTICULO 16.- ABONO DE LA SUBVENCIÓN.-**

1.- Se abonarán, tras su presentación en el Ayuntamiento, las subvenciones relativas a las ITEs, de acuerdo con la solicitud formulada y lo dispuesto en las presentes BASES.

2.- El abono de las subvenciones para las actuaciones de obras, objeto de las presentes Bases, se efectuará en un porcentaje correspondiente al 50% de la cuantía subvencionable al momento de la concesión de la misma, en los plazos de pago normalizados por el Ayuntamiento.

Una vez ejecutadas las obras y tras la comprobación mediante la aportación por el beneficiario del certificado final y presupuesto de liquidación, de que las obras se ajustan a la solicitud formulada y subvencionada, se abonará el restante 50 % de la subvención concedida.

En el supuesto de que la liquidación de las obras realmente ejecutadas no coincidiera con la subvención concedida, será objeto de una nueva resolución ajustada a la cuantía de la obra liquidada con el límite máximo por superficie construida previsto en la presentes Bases. (Artículo 7)

3.- El importe total de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones o ayudas de otras Administraciones Públicas, o de otros Entes Públicos o privados, supere el coste de la actuación realizada por el beneficiario.

## V. KAPITULUA

## CAPITULO V

### **17. ARTIKULUA.- EZ BETETZEAK, BALIOGABETZEAK ETA DIRU LAGUNTZAK ITZULTZEA.-**

Diru-laguntza emateko jarritako baldintzak edo/eta onuradunak hartutako konpromisoak ez direla bete egiaztatzen bada, interesatuari audientzia eman eta beharreko prozedura tramiteak egin ondoren, diru-laguntza baliogabetuko da osorik edo zati batean eta jasotako kopuruak Irungo Udalari itzultzeko obligazioa ekarriko du.

Era berean, diru-laguntza kontzeptuan jasotako kopuruak itzultzeko arrazoi izango dira Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 37. artikuluan aurreikusitakoak.

### **18. ARTIKULUA.- ARAU-HAUSTEAK ETA ZIGORRAK.-**

Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 52. artikuluan eta hurrengoetan aurreikusitakoa izango da arau-hauste eta zigoren erregimena.

### **19. ARTIKULUA.- INTERPRETAZIOA.-**

Oinarri hauen interpretazioan sor litekeen edozein zalantza Hirigintza eta Ingurumen alorrean eskumena duen Ordezkaritzak erabakiko du eta eskumena duen udal

### **ARTICULO 17.- INCUMPLIMIENTO, REVOCACIÓN Y REINTEGRO DE LAS SUBVENCIONES.-**

La constatación de la existencia de cualquier supuesto de incumplimiento de las condiciones impuestas y/o de los compromisos contraídos por el beneficiario que motivaron la concesión de la subvención dará lugar, previa substanciación de los trámites procedimentales oportunos con audiencia al interesado, a la revocación total o parcial de la subvención y la obligación de reintegrar al Ayuntamiento de Irun las cantidades percibidas, que hubieren sido abonadas.

Asimismo, serán causas de reintegro de las cantidades percibidas en concepto de subvención las previstas en el artículo 37 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

### **ARTICULO 18. INFRACCIONES Y SANCIONES.-**

El régimen de infracciones y sanciones serán el previsto en los artículos 52 y siguientes de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

### **ARTICULO 19. INTERPRETACIÓN.-**

Cualquier duda que pudiera surgir en la interpretación de estas bases será resuelta por la Delegación competente en materia de Urbanismo y Medio Ambiente y se dará posterior cuenta al órgano municipal

organoari jakinaraziko zaio gero.

competente.

Oinarri hauetan aurreikusi ez den guztian Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra eta hura garatzen duen Araudia, uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuak onartua, aplikatuko dira.

En todo lo no previsto en las presentes bases se aplicará la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y su Reglamento de desarrollo aprobado por Real Decreto 887/2006, de 21 de julio.

**20. ARTIKULUA.- INDARREAN HASTEAN.**

OINARRI hauek GIPUZKOAKO ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratzen diren egunaren hurrengotik aurrera izango dituzte ondorioak

**ARTICULO 20. ENTRADA EN VIGOR.**

Las presentes BASES producirán efectos desde el día siguiente a su publicación en el BOLETIN OFICIAL DE GIPUZKOA.